

Installation Guide Radio Module Supercom 323

The radio module Supercom 323 sends data from the Smoke detector Ei Electronics® Ei650FA to the radio modem Supercom 636 or to the radio central Supercom 646.

Delivery Mode
In delivery mode, all the functions of the radio module Supercom 323 are deactivated until commissioning. In delivery mode, no radio communication is possible.

- Notes**
- Sontex expressly points out that the data transmission via radio depends on the radio-technical propagation conditions at the place of installation. It is exclusively up to the installer to check the radio-technical propagation conditions at the intended place of installation.
 - Due to physical conditions, the transmission and reception ranges can vary in buildings.
 - Radiant heat and electric interference fields near the radio module Supercom 323 have to be avoided.
 - The radio module Supercom 323 has to be used according to its technical data.
 - The radio module Supercom 323 can be mounted in a horizontally or vertically fixed smoke detector.
 - The reception properties can be impaired by:
 - Metallic obstacles that prevent the transmission of radio signals.
 - Harmonic interferences of remote controls.
 - Blasting of the receivers by mobile radio antennas and mobile phones in the immediate vicinity.
 - Sporadic interferences by emitters on flanking channels.

- Installation Instructions**
- Remove the smoke detector from the mounting plate.
 - If necessary, clean the intended recess for the radio module Supercom 323.
 - Take the radio module Supercom 323 out of the packaging.
 - Peel off the barcode sticker to facilitate registration of the radio module Supercom 323. The ESD sticker (see "Installation Instructions" next page) must remain in place!
 - Carefully align the pin header of the radio module Supercom 323 with the socket of the smoke detector.
 - Press the radio module Supercom 323 firmly into the recess.
 - Install the smoke detector on its mounting plate (screwed to the ceiling).
 - Press the test button on the smoke detector to ensure its functionality.
 - Perform a readout using the radio modem Supercom 636 and the software Tools Supercom. The date and time of the radio module Supercom 323 will be automatically updated during this readout if the option "Adjust device clock during readout when possible" is activated.

Commissioning
When the radio module Supercom 323 is mounted into the smoke detector, all functions are activated and the radio module can be read out from 06:00 to 20:00, seven days a week.

- Parameterisation of the Radio Module Supercom 323**
With the radio readout and parameterisation software Tools Supercom, the following parameters can be programmed for commissioning:
- Date and time.
 - Password.
 - Reset of several data.
 - AES-128 encryption for secure data transmission.

A radio readout, to check the correct installation and commissioning, is necessary.


Operation and Maintenance
The radio module Supercom 323 is intended for a one-time use and no battery change is allowed. Any intervention voids the warranty.

Safety Instructions
The radio module Supercom 323 left our works in a safety-related flawless condition. To keep this flawless condition when operating the radio module Supercom 323, the user has to follow this installation guide. Generally, all locations with increased humidity, heat accumulation and/or accumulation of cold have to be avoided. Increased heat or cold accumulation influences the durability of the battery. To protect the module against damage and dirt, it should only be removed from its packaging directly before installation.

Security with Lithium Batteries
The radio module Supercom 323 contains a lithium battery. The following security rules must be respected during recycling:

- Do not recharge or short-circuit.
- Protect against humidity.
- Do not expose to heat
- Do not throw in fire.
- Keep out of reach of children.

Complaints and Warranty
Complaints and warranty claims are only valid if the parts in question have been used in accordance with their intended use and if the technical requirements and any technical regulation have been observed.

Advice on Disposal
 In order to maintain and protect the environment, the European Union has established guidelines according to which manufactures must take back electrical and electronic devices in order to forward them to a regulated disposal or recycling system.
Enquire about the possibilities of recycling in your region.

Installationsanleitung Funkmodul Supercom 323

Das Funkmodul Supercom 323 sendet Daten des Ei Electronics® Rauchwarnmelders Ei650FA an das Funkmodem Supercom 636 bzw. an die Funkzentrale Supercom 646.

Auslieferungszustand
Im Auslieferungszustand sind alle Funktionen des Funkmoduls Supercom 323 bis zur Inbetriebnahme deaktiviert. Im Auslieferungszustand ist keine Funkverbindung möglich.

- Hinweise**
- Sontex weist ausdrücklich darauf hin, dass die Datenübermittlung per Funk von den funkttechnischen Ausbreitungsbedingungen am konkreten Montagestandort abhängig ist. Es obliegt ausschließlich dem Anwender, die funkttechnischen Ausbreitungsbedingungen am beabsichtigten Montagestandort zu überprüfen.
 - Auf Grund physikalischer Bedingungen können die Sende- und Empfangsreichweiten in Gebäuden schwanken.
 - Strahlungswärme und elektrische Störfelder in der Nähe des Funkmoduls Supercom 323 sind zu vermeiden.
 - Das Funkmodul Supercom 323 muss unter Berücksichtigung seiner technischen Daten eingesetzt werden.
 - Das Funkmodul Supercom 323 kann in einen horizontal oder vertikal fixierten Rauchwarnmelder montiert werden.
 - Die Empfangseigenschaften können beeinträchtigt werden durch:
 - Metallische Hindernisse, die die Übertragung von Funksignalen hindern.
 - Oberwellenstörungen von Funksteuerungen.
 - Übersteuerung der Empfänger durch Mobilfunkantennen und -telefone in unmittelbarer Nähe.
 - Sporadische Störungen durch Sender auf Nachbarkanälen.

- Montageanleitung**
- Entfernen Sie den Rauchwarnmelder von der Montageplatte.
 - Bei Bedarf, reinigen Sie die vorgesehene Aussparung für das Funkmodul Supercom 323.
 - Nehmen Sie das Funkmodul Supercom 323 aus der Verpackung.
 - Ziehen Sie den Strichcode-Aufkleber ab, um die Registrierung des Funkmoduls Supercom 323 zu erleichtern. Der ESD-Aufkleber (siehe „Montageanleitung“ nächste Seite) muss unbedingt an Ort und Stelle bleiben!
 - Richten Sie vorsichtig den Stecker des Funkmoduls zur Buchse des Rauchwarnmelders aus.
 - Drücken Sie das Funkmodul Supercom 323 fest in die vorgesehene Aussparung.
 - Installieren Sie den Rauchwarnmelder auf die Montageplatte (an die Decke geschraubt).
 - Drücken Sie den Testknopf des Rauchwarnmelders, um seine Funkfunktionalität sicherzustellen.
 - Führen Sie eine Auslesung, über das Funkmodem Supercom 636 und die Tools Supercom-Software, durch. Datum und Uhrzeit des Funkmoduls Supercom 323 werden während dieser Auslesung automatisch aktualisiert, wenn die Option „Wenn möglich Geräteuhr während der Auslesung richten“ aktiviert ist.

Inbetriebnahme
Wenn das Funkmodul Supercom 323 im Rauchwarnmelder montiert ist, werden sämtliche Funktionen aktiviert und es ist von 06:00 Uhr bis 20:00 Uhr, sieben Tage die Woche per Funk erreichbar.

- Parametrierung des Funkmoduls Supercom 323**
Mit der Funkauslese- und Parametrier-Software Tools Supercom können für die Inbetriebnahme folgende Parameter programmiert werden:
- Datum und Uhrzeit
 - Password
 - Rücksetzung von verschiedenen Werten
 - AES-128-Verschlüsselung für eine sichere Auslesung

Eine Funkauslesung, zur Kontrolle der korrekten Montage und Inbetriebnahme, ist erforderlich.


Betrieb und Wartung
Das Funkmodul Supercom 323 ist zur einmaligen Nutzung vorgesehen und das Auswechseln der Batterie ist nicht erlaubt. Bei jeglichem Eingriff erlischt die Garantie.

Sicherheitshinweise
Das Funkmodul Supercom 323 hat das Werk in sicherheitstechnisch, einwandfreiem Zustand verlassen. Zur Erhaltung dieses Zustands und zum Betreiben des Funkmoduls Supercom 323 muss der Anwender die Hinweise beachten, die in der Installationsanleitung enthalten sind. Vermeiden Sie generell eine Einbausituation mit einem überdurchschnittlichen Wärme- und/oder Kältestau. Ein überdurchschnittlicher Wärme- oder Kältestau beeinflusst die Lebensdauer der Batterie. Zum Schutz vor Beschädigung und Verschmutzung sollte die Verpackung erst unmittelbar vor dem Einbau entfernt werden.

Sicherheitshinweis Lithium-Batterien
Das Funkmodul Supercom 323 enthält eine Lithiumbatterie. Folgende Sicherheitsregeln müssen beim Recycling eingehalten werden:

- Nicht wiederaufladen, nicht kurzschließen
- Vor Feuchtigkeit schützen
- Nicht erhitzen
- Nicht ins Feuer werfen
- Außer Reichweite von Kindern aufbewahren

Gewährleistung und Garantie
Gewährleistungs- und Garantie-Ansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Geräte bestimmungsgemäß verwendet wurden, sowie die technischen Vorgaben und geltenden technischen Regeln eingehalten wurden.

Entsorgungshinweis
 Zur Erhaltung und zum Schutz der Umwelt, wurde von der Europäischen Union eine Richtlinie erlassen, nach der elektrische und elektronische Geräte vom Hersteller zurückgenommen werden, um sie einer geordneten Entsorgung oder einer Wiederverwertung zuzuführen.
Erkundigen Sie sich über die Recyclingmöglichkeiten in Ihrer Region.

Guide d'installation pour le module radio Supercom 323

Le module radio Supercom 323 envoie les données du détecteur de fumée Ei Electronics® Ei650FA au modem radio Supercom 636 ou à la centrale radio Supercom 646.

État à la livraison
À la livraison, toutes les fonctions du module radio Supercom 323 sont désactivées jusqu'à la mise en service. À l'état de livraison, la communication par radio est impossible.

- Avertissements**
- Sontex attire expressément l'attention sur le fait que la transmission de données par radio est tributaire des conditions de propagation radiotechniques du lieu de montage. Il en va de la responsabilité de l'installateur de vérifier les conditions de propagation radiotechniques sur le lieu d'installation prévu.
 - Sur la base des conditions physiques, les portées d'émission et de réception à l'intérieur des bâtiments sont susceptibles de varier.
 - Le rayonnement thermique et les champs électromagnétiques parasites doivent être évités à proximité du module radio Supercom 323.
 - Le module radio Supercom 323 doit être mis en œuvre compte tenu de ses données techniques.
 - Le module radio Supercom 323 peut être installé dans un détecteur de fumée fixé horizontalement ou verticalement.
 - Les propriétés de réception peuvent être influencées par :
 - Des perturbations causées par des obstacles métalliques.
 - Des parasites d'harmoniques de commandes radio.
 - La surmodulation du récepteur par des antennes radio mobiles et les téléphones mobiles au voisinage immédiat.
 - Des perturbations sporadiques par des émetteurs sur des canaux adjacents.

- Instructions de montage**
- Retirer le détecteur de fumée de son socle de fixation.
 - Nettoyer si nécessaire l'espace prévu pour le module radio Supercom 323.
 - Retirer le module radio Supercom 323 de son emballage.
 - Décoller l'autocollant code-barres pour faciliter l'enregistrement du module radio Supercom 323. L'autocollant ESD (voir « Instructions de montage » page suivante) doit absolument rester en place !
 - Aligner soigneusement la fiche mâle du module radio Supercom 323 sur la prise femelle du détecteur de fumée.
 - Insérer fermement le module radio Supercom 323 dans l'espace prévu.
 - Installer le détecteur de fumée sur son socle de fixation (vissé au plafond).
 - Appuyer sur le bouton Test du détecteur de fumée pour vous assurer de sa fonctionnalité.
 - Exécuter une lecture au moyen du modem radio Supercom 636 et du logiciel Tools Supercom. La date et l'heure du module Supercom 323 seront automatiquement actualisées durant cette lecture si l'option « Ajuster si possible l'horloge des appareils durant la lecture » est activée.

Mise en service
Lorsque le module radio Supercom 323 est monté dans le détecteur de fumée, toutes les fonctions sont activées, et la communication radio est possible de 06h00 à 20h00, sept jours sur sept.

- Paramétrage du module radio Supercom 323**
À l'aide du logiciel de paramétrage et de lecture radio Tools Supercom, il est possible de programmer les paramètres suivants lors de la mise en service :
- Date et heure.
 - Mot de passe.
 - Remise à zéro de différentes valeurs.
 - Cryptage AES-128 pour une relève sécurisée.

Une lecture radio, pour contrôler que le montage et la mise en service ont été exécutés correctement, est nécessaire.


Exploitation et entretien
Le module radio Supercom 323 est conçu pour un usage unique et le remplacement de la pile n'est pas autorisé. Toute intervention annule la garantie.

Consignes de sécurité
À la sortie d'usine, le module radio Supercom 323 se trouve dans un état irréprochable sur le plan de la sécurité technique. Pour conserver cet état et pour exploiter le module radio Supercom 323, veuillez observer les consignes de sécurité figurant dans ce guide d'installation. De façon générale, éviter tout lieu d'installation présentant une accumulation de chaleur et/ou de froid supérieure à la moyenne. Une accumulation de chaleur ou de froid raccourcit la durée de vie de la pile. Afin d'éviter tout endommagement et encrassement, n'ôter l'emballage qu'à proximité immédiate du lieu de montage.

Sécurité sur les piles au lithium
Le module radio Supercom 323 contient une pile au lithium. Les règles de sécurité suivantes doivent être respectées lors du recyclage :

- Ne pas recharger ou court-circuiter.
- Protéger de l'humidité.
- Ne pas exposer à une forte chaleur.
- Ne pas jeter au feu.
- Tenir hors de portée des enfants.

Réclamation et garantie
Les réclamations et la garantie ne peuvent être exercées que si les appareils ont été utilisés comme prévu, ainsi que si les spécifications et réglementations techniques applicables ont été respectées.

Conseil d'élimination
 Dans le but de ménager et de protéger l'environnement, l'Union européenne a adopté une directive qui prévoit que les appareils électriques et électroniques doivent être repris par leur fabricant afin d'en assurer la mise en destruction correcte ou le recyclage.
Informez-vous quant aux possibilités de recyclage dans votre région.

Guida per l'installazione del modulo radio Supercom 323

Il modulo radio Supercom 323 invia i dati del rivelatore di fumo Ei Electronics® Ei650FA al modem radio Supercom 636 o alla centrale radio Supercom 646.

Stato alla consegna
Alla consegna tutte le funzioni del modulo radio Supercom 323 sono disattivate. Queste saranno attivate durante la messa in servizio. Nello stato di consegna la lettura via radio non è possibile.

- Avvertenze**
- Sontex espressamente richiama l'attenzione sul fatto che la trasmissione dei dati dipende dalla propagazione delle onde radio nel luogo di montaggio. È di responsabilità dell'installatore di verificare le condizioni di propagazione radio sul luogo previsto per l'installazione.
 - In base alle condizioni fisiche, la portata di trasmissione e ricezione all'interno di edifici può variare.
 - Radiazioni di calore e campi elettromagnetici dovrebbero essere evitati nei pressi del modulo radio Supercom 323.
 - L'utilizzo del modulo radio Supercom 323 deve essere fatto rispettando i suoi dati tecnici.
 - Il modulo radio Supercom 323 può essere installato in un rivelatore di fumo montato in orizzontale oppure in verticale.
 - Le proprietà di ricezione possono essere influenzate da:
 - Oggetti di metallo che ostacolano la trasmissione di onde radio.
 - Dalle armoniche di un radiocomando.
 - Saturazione del ricevitore causata da antenne di una rete mobile e cellulari nelle vicinanze.
 - Interferenze sporadiche causate da emettenti su canali adiacenti.

- Istruzioni per il montaggio**
- Separare il rivelatore di fumo della sua parte di fissazione.
 - Pulire, se necessario, l'interno dello spazio previsto per il modulo radio Supercom 323.
 - Prendere il modulo radio Supercom 323 dal suo imballaggio.
 - Staccare l'adesivo codice a barra per facilitare la registrazione del modulo radio. L'adesivo ESD (vedere "Istruzioni per il montaggio" prossima pagina) non deve essere rimosso!
 - Allineare il connettore maschio del modulo radio Supercom 323 con il connettore femmina del rivelatore di fumo.
 - Inserire con fermezza il modulo radio Supercom 323 nello spazio previsto.
 - Installare il rivelatore di fumo sulla sua parte di fissaggio (avvitata al soffitto).
 - Premere il pulsante Test del rivelatore di fumo per assicurarsi del buon funzionamento.
 - Leggere il dispositivo tramite il modem radio Supercom 636 e il software Tools Supercom. La data e l'ora del modulo Supercom 323 vengono aggiornate automaticamente durante questa lettura se è attivata l'opzione "Se possibile aggiustare l'orologio dell'apparecchio durante la lettura".

Messa in servizio
Quando il modulo radio Supercom 323 è in posizione nel rivelatore di fumo tutte le funzioni sono attivate e la lettura del modulo radio è possibile dalle 06h00 alle 20h00, 7/7.

- Impostazione del modulo radio Supercom 323**
Con l'aiuto del software Tools Supercom, è possibile programmare le impostazioni seguenti durante la messa in servizio:
- Data e ora.
 - Password.
 - Azzerrare diversi valori.
 - Crittografia AES-128 per una lettura sicura.

È necessario eseguire una lettura radio per verificare che montaggio e messa in servizio sono stati fatti correttamente.


Uso e Manutenzione
Il modulo radio Supercom 323 è concepito per un uso unico e la sostituzione della batteria non è permessa. In caso di non rispetto di queste istruzioni, la garanzia sarà annullata.

Consegne di sicurezza
All'uscita di fabbrica, il modulo radio Supercom 323 si trova in uno stato irreprensibile sul piano della sicurezza tecnica. Per conservare questo stato e per utilizzare il modulo radio Supercom 323 si prega di osservare le consegne di sicurezza elencate in questo documento. In generale evitare ogni luogo d'installazione che presenta un accumulo di umidità, di caldo e/o freddo superiore alla media. Un accumulo di calore o di freddo accorcia la durata di vita della batteria. Per evitare ogni danneggiamento, bisogna togliere l'apparecchio dal suo imballaggio solo vicino al luogo di montaggio.

Sicurezza per batterie al litio
Sono utilizzate batterie al litio. È necessario applicare le seguenti regole:

- Le batterie non devono essere ricaricate, né messe in corto circuito.
- Proteggerle dall'umidità.
- Non riscaldare.
- Non gettarle nel fuoco.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Reclamo e garanzia
I reclami e la garanzia possono essere esercitati solamente se gli apparecchi sono utilizzati come previsto e descritto qui sopra, e se le specificazioni e regolamentazioni tecniche applicabili sono state rispettate.

Consiglio per lo smaltimento
 Per risparmiare e proteggere l'ambiente, l'Unione Europea ha adottato una direttiva che prevede che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere ripresi dal fornitore per garantire la loro eliminazione corretta o il riciclaggio appropriato.
Se lo smaltimento è eseguito da voi stessi, informarsi sulle possibilità nella vostra zona.

Technical Data	Technischen Daten	Données techniques	Dati tecnici
General Operating temperature 0 °C - 40 °C Storage temperature -10°C - 60 °C Humidity range 15 % - 95 % RH non condensing	Allgemein Betriebstemperatur 0 °C - 40 °C Lagertemperatur -10 °C - 60 °C Feuchtigkeit 15 % - 95 % rel., keine Betauung	Généralités Température de service 0 °C - 40 °C Température de stockage -10 °C - 60 °C Humidité 15 % - 95 %, humidité relative sans condensation	Generale Temperatura di servizio 0 °C - 40 °C Temperatura di stoccaggio -10 °C - 60 °C Umidità 15 % - 95 %, umidità relativa senza condensa
Radio Frequency 433.82 MHz Output power Maximum 10 mW Encryption AES-128	Funk Frequenz 433.82 MHz Leistung Maximum 10 mW Verschlüsselung AES-128	Radio Fréquence 433.82 MHz Puissance Maximum 10 mW Cryptage AES-128	Radio Frequenza 433.82 MHz Potenza Massimo 10 mW Crittografia AES-128
Conformity C€ Acc. to RED 2014/53/EU https://www.sontex.ch/en/downloads/	Konformität C€ Gemäß RED 2014/53/EU https://www.sontex.ch/downloads/	Conformité C€ Selon RED 2014/53/UE https://www.sontex.ch/fr/telechargements/	Conformità C€ Secondo RED 2014/53/UE https://www.sontex.ch/en/downloads/
Data Memory Flash memory Non-volatile storage	Datenspeicher Flash-Speicher Nichtflüchtiger Speicher	Stockage des données Mémoire flash Mémoire non volatile	Memorizzazione dei dati Memoria flash Memoria non volatile
Power Supply Main supply 3 V lithium (< 1 g) battery Lifespan Maximum 10 + 1 years	Speisung Stromversorgung 3V-Lithiumbatterie (< 1 g) Lebensdauer Maximal 10 + 1 Jahre	Alimentation Alimentation électrique Pile au lithium (< 1 g) 3 V Durée de vie Maximum 10 + 1 ans	Alimentazione Elettrica Batteria al litio (< 1 g) 3 V Durata Fino a 10 anni + 1
Dimensions Radio module 58.8 mm x 29.85 mm x 34 mm Smoke detector 115 mm (D) x 50 mm (H)	Abmessungen Funkmodul 58.8 mm x 29.85 mm x 34 mm Rauchwarnmelder Durchmesser 115 mm x 45 mm	Dimensions Module radio 58.8 mm x 29.85 mm x 34 mm Détecteur de fumée Diamètre 115 mm x 45 mm	Dimensioni Modulo radio 58.8 mm x 29.85 mm x 34 mm Rivelatore di fumo Diametro 115 mm x 45 mm
Technical Support For technical support, please contact your local Sontex representation or Sontex directly. Hotline Sontex: sontex@sontex.ch , +41 32 488 30 04 The detailed declaration of conformity can be found on our homepage: www.sontex.ch Modifications subject to change without notice 0323P200 Radio Module Supercom 323 EN DE FR IT 21-06-2018 © Sontex SA 2018	Technischer Support Für den technischen Support wenden sie sich an die lokalen Sontex Vertretungen oder direkt an Sontex SA. Hotline Sontex: sontex@sontex.ch , +41 32 488 30 04 Die detaillierten Konformitätserklärungen finden Sie auf unserer Homepage: www.sontex.ch Änderungen vorbehalten 0323P200 Radio Module Supercom 323 EN DE FR IT 21-06-2018 © Sontex SA 2018	Assistance technique Pour l'assistance technique, s'adresser au représentant Sontex local, ou directement à Sontex SA. Hotline Sontex : sontex@sontex.ch , +41 32 488 30 04 Les déclarations de conformité détaillées peuvent être trouvées sur notre site : www.sontex.ch Sous réserve de modifications 0323P200 Radio Module Supercom 323 EN DE FR IT 21-06-2018 © Sontex SA 2018	Assistenza tecnica Per ricevere un'assistenza tecnica, si prega di rivolgersi ai rappresentanti Sontex in zona oppure Sontex SA direttamente. Hotline Sontex: sontex@sontex.ch , +41 32 488 30 04 La dichiarazione di conformità dettagliata può essere scaricata dal nostro sito: www.sontex.ch Con riserva di modifiche tecniche 0323P200 Radio Module Supercom 323 EN DE FR IT 21-06-2018 © Sontex SA 2018

Installation Instructions / Montageanleitung / Instructions de montage / Istruzioni per il montaggio

ESD Sticker / ESD-Aufkleber / Autocollant ESD / Adesivo ESD

Sontex ■ Thermal Energy ■ Flow Metering ■

CE Declaration of conformity
Déclaration de conformité
Konformitätserklärung

We, **Sontex SA** declare under our sole responsibility that the product(s)
 Nous, Rue de la Gare 27 déclarons sous notre seule responsabilité que le(s) produit(s)
 Wir, 2605 Sonceboz, Switzerland erklären in alleiniger Verantwortung, dass das/die Produkt(e)

Radio module Supercom 323
Module radio
Funk Modul

to which this declaration relates (is/are in conformity with the requirements of the following directive(s)
 auf die(s) sich diese Erklärung bezieht, konform ist/sind mit den Anforderungen der Richtlinie(n) und
 Norm(en)

- RED Directive 2014/53/EU

Furthermore the products comply with the following standards
 De plus les produits sont conformes avec les normes suivantes
 Weiter entsprechen die Produkte den folgenden Normen

- IEC 62368-1 : 2014
- EN 50130-4 : 2011 + A1:2014
- EN 301 489-1 V1.9.2 & V2.2.0 ; EN 301 489-3 V2.1.1
- EN 300 220-2 V3.1.1

Sonceboz, 30.01.2018

O. Carnal
Olivier Carnal
General Manager

Patrick Baechler
Patrick Baechler
Total Quality Manager

Sontex SA, 2605 Sonceboz, Switzerland, Tel +41 32 488 30 00, Fax +41 32 488 30 01, Email sontex@sontex.ch
www.sontex.ch